



葫蘆墩期刊 NO. 35期 111.4.30

人文記憶 音樂饗宴

音符譜出旋律，將記憶化做口中悠美歌曲



豐原郡附屬官舍將轉身為豐原人文故事館
全民懷舊記憶·藥品宅急便~「寄藥包仔」

文協百年風華再現、創新音樂會
話說文協百年活動



豐原郡附屬官舍 將轉身為豐原人文故事館

文 / 議員 陳清龍 圖 / 中華大學 李奕樵

臺中市豐原區鬧區中正路，藏身一棟遭歲月侵蝕的日式建築-豐原郡附屬官舍，這棟充滿歲月痕跡的建築，見證了1920年代，臺中州行政制度調整的歷史紀錄；提到這棟日式老屋，當地耆老悠悠的說：「這間厝跟我們這些老人一樣，見證了豐原的繁榮跟沒落，是活歷史的代表」。

老豐原人說：「豐原郡附屬官舍」（又稱豐

原郡附屬高等官舍）是日治時期行政官宿舍，日治時期一旁還有武德殿，住在裡面的都是日本大官；經專家調查證實耆老說法，調查顯示，這棟木造日式建築，是一戶獨立宿舍，不是多人合住宿舍，顯示當時住的日本官員層級頗高，有可能是當時豐原郡高級官員，但實際居住者官職不詳，能確定的是，臺中縣政府第一位民政局長，也住過這棟宿舍。

近距離觀察，這棟日治昭和年代的「豐原郡附屬官舍」，材料較一般官舍更細緻，建築屋頂架構還算完整，仍可見到當時建造的狀態，是豐原區所剩不多得以被保存下來的日式建築，相當具有歷史意義及歷史價值。

豐原郡附屬官舍，於2014年12月5日，被臺中市政府公告登錄為臺中市歷史建築，現正進行調查研究，預計將在年底完成，後續會進行修復



經費估算，接著進行再利用方向規劃，再向中央爭取經費開始修復。

地方人士對「豐原郡附屬官舍」修復再利用充滿期待。一名老豐原人說，這棟日式老房子跟「舊頂街派出所」，一起紀錄豐原的成長歷史，豐原人對這些日式建築有著無法割捨情感。

豐原葫蘆墩為早期發展城市，歷史、文人均有相當之代表性與地方文化的共同記憶性。要認識葫蘆墩、瞭解豐原，一座以在地歷史建築，附屬官舍在修復後，做為「豐原人文故事館」的文化地標是需要的。

活化「豐原人文故事館」可由地方非營利組織管理，用來陳列豐原古與今發展的相關資料、進行對過去歷史導覽與期望現在、未來的發展研究，再跟附近舊頂街派出所，葫蘆墩圳水岸花都廊道、墩腳綠園道與現今的豐原商家結合，讓豐原再度成為知名的觀光文化景點。



+ 全民懷舊記憶 藥品宅急便～ 「寄藥包仔」



文 / 美日藥局藥師 張耿熏

從2005年起，在社區關懷據點與民眾分享用藥安全講座，「寄藥包仔」這個話題往往能引起不小的共鳴，而且能快速拉近與社區民眾之間的距離。

「寄藥包仔」，對六、七、八年級而言是陌生的名詞，而對於三、四、五年級生來說，這個話題彷彿是一把鑰匙，開啟了塵封已久的記憶寶盒，對於臺灣早期醫藥的共同回憶，就存在於這個家家戶戶必備的「寄藥包」裡。

早期臺灣民眾面對各種疾病來襲，由於醫學較不發達，所以大部分都只能使用草藥，如果經濟許可，則會到漢藥店抓藥回家服用，到了日治時期，在日本政府大力推動及鼓勵現代醫學政策下，新式的西藥逐漸成為潮流指標，此時日本也輸入大量的新式藥品，但是當時診所、藥房、藥局仍不普遍，先進的西醫醫療制度在民間無法普及，以當時月收入平均一人4元（400錢）來計算，看一次西醫就接近100錢，一份西藥也將近70錢，對民眾來說確實是個不小的負擔，就醫不便加上價格昂貴，所以「寄藥包」這個特殊購藥管道才應運而生。

寄藥包文化源自日本江戶時代的「家庭配置」，由「賣藥人」導入的「先用後利」賣藥制度，由日本藥商杉澤榮貫堂於1940年代在彰化

地區聘請外務員，並在全臺各地配置藥品；戰後由彰化伸港柯氏家族繼承日本人留下的產業，陸續成立了長安堂、永生堂、正長生等製藥廠，並聘請外務員，由藥廠的訓練後取得「外務員證」，並至全臺寄售藥包。

在傳統久遠的農業社會，幾乎家家戶戶的牆上都掛著大紙袋（後來改為塑膠袋），紙袋外面印有藥廠或店號名稱，以及藥品名稱、價錢、數量等，紙袋內裝的是鹹矸仔粉（胃散）、五分珠、治痛丹、治嗽散、感冒藥、神藥、濟眾水、萬金油、吊膏（疔仔膏）、仁丹、驚風散、愛兒菜、止瀉藥、正露丸.....等等；家中若有訂購「寄藥服務」，外務員就會背著沉重的大藥箱，翻山越嶺、拔山涉水，挨家挨戶將家庭常備藥品宅配到您家，還得清楚地教導民眾有什麼症狀要用什麼藥，固定時間來一趟，清查藥品使用數量，用多少算多少，還沒用完的就先寄著，所以叫做「寄藥包」，而受聘的外務員稱為「寄藥包



寄藥包裡藥品包羅萬象

仔」，藥袋裡的家庭配置藥品俗稱為「便藥」或「家庭平安藥」。

早期民眾多不識字，看不懂藥名、作用及用法，藥界前輩們為了民眾用藥安全發揮巧思，使用通俗簡單易懂的圖示法，畫一個人躺在床上，頭部敷著一大袋冰袋，表示「發燒」；人面露痛苦，手摸著頭表示「頭痛」，手摸臉頰表示「牙痛」，手摸著腹部表示「肚子痛」；人蹲在茅坑表示「腹瀉」；喘咳藥就在藥袋上畫一個老人正在喘咳，加上畫的一隻蝦子、一隻烏龜、一把掃帚，靠圖片取臺語諧音，依序唸為「黑咕少」（哮喘病），用簡單易懂的圖示，為的就是讓民眾一看就知道藥品治療的症狀和功效，藥包上每一個「俗擱有力」的圖示，真實地貼近我們的生活，這就是最令人回味的地方。

寄藥包業者將藥包宅配到家，定期到家清點藥品，只收取用掉的藥品金額，並補上新藥，由於以前交通不便，業務員常常會一整個月都在外面配置送藥，如果服務親切，品質信用好，顧客和寄藥包仔很容易建立起深厚情誼，客戶對待他亦如家人般，時間一久，也會請寄藥包仔一同用餐、甚至留宿，有的消費者更是放心地把家裡鑰匙交給他，所以寄藥包除了商業行為外，更是緊緊地抓住了顧客的心。

老一輩的臺灣民眾多有使用藥包內藥品的共同回憶，例如：趁著四下無人，挖開瓶口，偷吃小孩視為珍寶的零食~甜涼香的美味鹹研仔粉(胃散)；大人為了治療小孩癲癇頭，把吊膏用火烤軟，貼在頭上的圓吊膏；晚上嬰兒哭鬧不停，長輩趕緊拿來的黑研仔標驚風散；阿嬤拿來擦太陽穴治頭痛的木盒裝薄荷錠，這些都是全民共同的懷舊記憶。



三、四、五年級生的兒時聖藥~鷓鴣菜

從日治時期到1970年代，寄藥包幾乎是家家戶戶必備物品，也是許多人共同的兒時回憶，1970年起，由於藥政管理逐漸邁入正軌，1982年起推行藥廠GMP制度，同時期的診所和藥局也如雨後春筍般大量增加，而1995年全民健保開辦，更使「寄藥包」這個夕陽產業雪上加霜，失去競爭優勢而逐漸凋零。

「寄藥包仔」和客戶彼此間濃濃的人情味，對比現今的社會人與人之間的冷漠關係，「寄藥包仔」在社會裡傳遞的這份滿滿溫暖情感，至今依然留在每個老一輩人們的心中。

參考資料：臺灣歷史博物館典藏網
臺灣古早藥包 (吳秋儒)



以圖代文的藥品包裝，讓目不識丁的民眾能清楚了解藥品的治療功效。

第三屆葫蘆墩音樂會

文協百年風華再現 創新音樂會

圖·文 / 臺中市公民學社 社長 游惠玲



活動海報

第一部曲：20年代-文協之歌

- ※1.臺灣議會設置請願歌
- ※2.臺灣文化協會會歌
- ※3.臺灣自治歌
- ※4.勞動節歌

※7.阮住的葫蘆墩 (詞/曲/呂承翰)

演出團體：呂Lu與朋友團

※8.傳說葫蘆墩 (詞/曲/賴子甯、游宗翰)

演出團體：傳說葫蘆墩樂團

第二部曲：40年代-葫蘆墩作曲家之歌 (呂泉生、張邱東松)

- ※1.打開心內的門窗 (呂泉生)
 - ※2.搖嬰仔歌 (呂泉生)
 - ※3.燒肉粽 (張邱東松)
 - ※4.酒研尙賣麼 (張邱東松)
- 演出團體：151視障樂團

尾 曲：大合唱

※葫蘆墩之歌

主持人：陳淑芬、魏宏達

演出人員：游惠玲、張進財、羅文章、詹秀霞、羅隆錚、洪勝美、張仁彰、張元任、李穎、呂承翰、王俞方、張君柔、張耿勳、莊欽學、江銘欽、張鴻銘、鄭淑蓮、林俊佑、劉兆祐、黃淑貞、吳安修、李景瑞、楊承傑、黃主榮、游宗翰、張維彧、賴子甯、賴子幃、黃恩翎、陳俐文、顏鎧、顏語、王妍寧

第三部曲：2021豐原詩響曲-現代文青創作之歌

- ※1.葫蘆墩之歌 (詞/林宣宏 曲/楊欣怡)
演出團體：鎧歌重唱團/愛之旅樂團
- ※2.大溝望清溪 (詞/楊宏祥 曲/魏志真)
演出團體：陳淑芬/游惠玲、羅文章伴奏
- ※3.小青蛙與大西瓜 (詞/曲/洪勝美)
演出團體：鎧歌重唱團/洪勝美口琴
- ※4.豐東校友會歌 (詞/曲/洪勝美)
演出團體：豐東校友會/丰采茗樂樂團
- ※5.公老坪的貓頭鷹 (詞/曲/張元任)
演出團體：李穎、張元任/丰采茗樂樂團
- ※6.圳頂之雲 (詞/路寒袖 曲/鐘麗琴)
演出團體：陳淑芬、張仁彰/丰采茗樂樂團



來賓致詞



演出人員合影

《歌曲賞析》

第二部曲：40年代-葫蘆墩作曲家之歌《張邱東松》

張邱東松 (1903年 - 1959年)，臺灣臺中市豐原區客家人，日治晚期與光復後初期藝人，為禁歌〈收酒斫〉、〈燒肉粽〉作者。〈燒肉粽〉被列為光復後四大名曲之一。



張邱東松

年輕時因喜愛上音樂，背離父親希望他學醫的期待。曾任職豐原高商音樂教師，除教唱外還開過西裝店、放電影、當電影辯士維生。

光復後至臺北任教於臺北家政女學校（今金華國中前身）教音樂。戰後名音樂家呂泉生在台北台灣廣播電台擔任播音員，在其策畫下，邀請楊三郎、張邱東松等人至台灣廣播電台發展。在電臺負責音樂播放這段期間，張邱東松有時也會演奏他自己新譜作品，如《海風》、《菸酒歌》等。

受呂泉生鼓勵，寫出第一首為小市民創作的的生活寫實歌，〈收酒斫〉，交給呂泉生，由陳清風演唱，在電台播出。播出後與《補破網》雙雙成為當時最受歡迎的流行歌。後又在太太建議下創作了《燒肉粽》，傳達出一般民眾的心聲，廣受社會大眾好評，是張邱東松繼《收酒斫》後再次傳世的作品。可惜當時政府正開始一連串的禁講日語、禁播臺語歌的政策，以「太過負面、悲



張邱東松全家福

情，傷風化」歌詞內容不妥為由，雙雙列為禁歌。

後張邱東松從家政女學校離職，生活潦倒。好不容易應山葉公司之邀，準備赴日本作揚琴教學，一家人為此興奮不已，不料1959年臨行之前突因腦中風不治，享年五十七歲，一代曲家的傳奇也至此畫上終點句號。張邱東松多年創作的作品，惜已軼散，幸好《收酒斫》、《燒肉粽》兩首描寫小市民生活的「市聲」之作，也足以令他留名於臺語歌壇，名垂臺灣樂史了。

《燒肉粽》（作詞/作曲張邱東松）被列為光復後四大名曲之一。

當時任教職的張邱東松在批閱完學生的試卷之後，與夫人聊天，忽然聽到一陣陣蒼涼的「賣燒肉粽」叫賣聲從巷子口傳過來；夫人心想，饑腸轆轆的人，聽到這親切的呼喊，必然心動，但誰去憐憫他們夜生活的辛苦呢？於是她建議張邱東松，為這小販寫一首歌，因此便留傳下了「燒肉粽」這樣一首雋永有味的名曲佳作來。

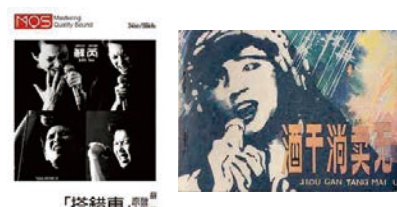
《燒肉粽》歌詞充分反應出了當時民眾艱困的生活處境，廣受社會大眾好評。但是，也因為歌詞描述戰後臺灣的民生凋敝現象，因而被當時的行政院新聞局列為禁歌。而後由歌星郭金發先生，以歌曲《燒肉粽》唱成名，《燒肉粽》這首歌再次揚名，成家戶喻曉之歌了！

《燒肉粽》歌詞

- (一) 自悲自嘆歹命人 父母本來真疼痛
乎我讀書幾多冬 出業頭路無半項
暫時來賣燒肉粽 燒肉粽 燒肉粽
賣燒肉粽
- (二) 要做生理真困難 那無本錢做未動
不正行為是不通 所以暫時做這項
環境逼我賣肉粽 燒肉粽 燒肉粽
賣燒肉粽



郭金發 ~ 燒肉粽黑膠唱片封套



電影搭錯車 ~ 收酒研



收酒研歌譜

(三) 物件一日一日貴 厝內頭嘴這大堆
雙腳跑到要鐵腿 遇著無銷尚克虧
認真再賣燒肉粽 燒肉粽 燒肉粽
賣燒肉粽

(燒肉粽 燒肉粽 賣燒肉粽 燒肉粽)

多麼熟悉的聲音 陪我多少年風和雨
從來不需要想起 永遠也不會忘記
沒有天那有地 沒有地那有家
沒有家那有你 沒有你那有我
假如你不曾養育我 給我溫暖的生活
假如你不曾保護我 我的命運將會是什麼

《酒研倘賣無》(作詞/作曲張邱東松)

《收酒研》大約是在1948年4月發表，立刻受到非常熱烈好評，民間到處都傳唱，一些廣播電臺都會在節目中選播，與《補破網》雙雙成為當時最受歡迎的流行歌。

可惜在當時政府的政策下，於1948年5月禁播此歌。

1988年後臺北市政府有一段時期曾把《收酒研》列為資源回收車的歌曲，張邱東松的女兒張智貞只收象徵性的新臺幣一元版稅。《收酒研》，後來成為電影《搭錯車》主題曲的主旋律《有酒研倘賣無》，由蘇芮主唱。至今仍為人們所熟悉旋律。

《有酒研倘賣無》歌詞

酒研倘賣無 酒研倘賣無 酒研倘賣無
酒研倘賣無

是你撫養我長大 陪我說第一句話
是你給我一個家 讓我與你共同擁有它
雖然你不能開口說一句話 卻更能明白人世間的黑白與真假
雖然你不會表達你的真情 卻付出了熱忱的生命
遠處傳來你多麼熟悉的聲音 讓我想起你多麼慈祥的心靈
什麼時候你再回到我身旁 讓我再和你一起唱

酒研倘賣無 酒研倘賣無 酒研倘賣無
酒研倘賣無

151視障樂團
吉他手：李景瑞 (阿瑞)
長笛手：楊承傑 (阿傑)
電子琴：黃主榮 (圓臉)
唱 歌：陳淑芬



第三部曲：2021 豐原詩響曲-現代文青創作之歌
《小青蛙與大西瓜》（詞/曲/洪勝美/）

創作構想

※國小時段居家附近有旱溪，溪中有大小的水窪，水窪中有蝌蚪、青蛙，溪床上有居民種的西瓜，青蛙則躲藏在西瓜葉下。依據印象中的情景而寫出此歌曲。

※洪勝美：豐東國中退休老師 / 后豐社大非洲鼓教師

小青蛙與大西瓜 游惠玲編曲 洪勝美詞曲

D 5 1 5 1 | 3 5 5 - | 3 2 1 3 2 1 | 2 - - - |
池塘裡的小青蛙 見人就害怕

5 1 5 1 | 3 5 5 - | 3 2 1 2 3 | 1 - - - |
那鄉有個小姑娘 學人做媽媽

6 6 4 - | 6 6 5 - | 5 5 4 4 4 | 4 3 2 - |
青蛙 別害怕 上來我請你吃西瓜

2 2 4 - | 3 3 5 - | 5 5 5 4 | 3 2 1 - |
小姑娘 快快樂 我和你兩家成一家

1 1 6 4 | 1 - 1 5 | 1 1 6 4 | 1 - 1 5 |
小青蛙聽了笑哈哈 小姑娘聽了破口罵

5 1 - - | 3 5 - - | 3 3 5 3 3 5 | 4 4 6 4 4 6 6 |
鑼鼓 喇叭 咚x4 咚x4 答x4 答x4

3 2 1 5 5 | 4 3 2 5 5 | 3 5 5 4 | 3 - 2 - | 1 - - - |
氣壞了姑娘 嚇走了青蛙 剩下我和大西瓜

演唱：
張耿勳、莊欽學、
江銘欽、張仁彰、
張鴻銘、鄭淑蓮、
洪勝美、吳安修、
劉兆祐、黃淑貞

Blue Waltz =100
1=C 3/4 F#

豐東國中校友會會歌

洪勝美詞曲

C F# Am G G Em Dm C
1 3 5 | 1 6 1 | 6 4 6 | 5 - - | 5 6 5 | 3 4 3 | 2 3 2 | 1 - -

C F# Am G G Em Dm G
1 3 5 | 1 6 1 | 6 4 6 | 5 - - | 5 6 5 | 4 5 4 | 3 1 3 | 2 - -
母校啊 我曾以 豐東為家 國英數 自社藝 心思奉 掛
母校啊 我曾以 豐東為家 籃排球 國管樂 積極參加

C F# Em Am F G Dm C
1 2 3 | 5 3 5 | 1 6 1 | 5 - - | 4 6 6 | 3 5 5 | 2 3 2 | 1 - -
青我育 桃李杏 校譽日隆 沐春風 育棟樑 榮我豐 東
八方友 四海賓 德成材 遠 培新苗 吐綠芽 茁壯讚 詩

F Dm G D Dm C C
1 - 1 | 1 - 6 | 1 7 6 | 5 - - | 1 - 1 | 1 - 7 | 2 1 7 | 1 - -
吟一首 奮進的詩 篇 作一幅 震撼的畫 卷
敬業樂 群利己利他 繼往開來 代有精 華

C G D G Em Am D Dm
1 2 3 | 5 3 5 | 1 6 1 | 5 - - | 3 5 5 | 4 6 6 | 7 7 2 | 1 - -
鑄品格 鑄氣質 希冀眾 佩 群己事 家國事 事事關 切
祝母校 龍虎躍 倍出驕 驕 景前賢 啟後進 惠氣風 發



□ 琴：洪勝美
演唱：顏鎧、顏語
電子琴：游惠玲
電吉他：羅文章
控卡鼓：李穎
鈴鼓：王妍寧

《豐東校友會歌》（詞/曲/洪勝美）
創作構想
※因緣際會、起心動念：我在豐東國中服務40年。民國97年退休後想編曲詞，作為豐東國中校友會歌。
※簡單平易、洗腦易哼：決定用3/4華爾滋節奏、速度100輕快的曲風。

《公老坪的貓頭鷹》（詞/曲/張元任/詩人）
創作動機：
※旱溪的源頭在公老坪，據說那裡終年有兩隻貓頭鷹在守護著，泉水就在貓頭鷹眼底日夜不停流淌，流進了旱溪，流進了烏溪，最後直奔大海生養了許多魚類。
※這首歌藉由一隻彈塗魚從大海往陸地回游，以溯源尋根的意象，曲風輕快的呈現出，在外打拼的游子們，不要忘了自己的故鄉。

《公老坪的貓頭鷹》歌詞
花跳仔是阮陪伴落日快樂的名字
親像海鳥唱予雲聽美麗的歌詩
海湧湧來會閣退轉去
為怎樣工場的烏煙東片吹來西片去
遠遠看著彼四支煙筒管子日子過著淡薄仔悲傷

阮決定追求一个夢走揣咧欲袂記得的彼个人
阮想欲轉去，想欲轉去，轉去來揣伊
離開了大海，蹠過鹹水，泅入來烏溪

水勢若流若緊，心情若來若輕
泅啊泅過透早的車聲泅啊泅過黃昏的人影

大里橋的田嬰原記得我早溪溪岸的蝴蝶猶閣
佇遮
公老坪頂貓頭鳥對阮金金看看阮這個浪子倒
轉故鄉啦



演唱：李穎、張元任
電子琴：游惠玲
電吉他：羅文章
控卡鼓：洪勝美

《阮住的葫蘆墩》（詞/曲/呂承翰）

創作動機：

※葫蘆墩這地方就像一艘船一樣，乘載著我們大家，記錄著每一個過去的事情與歷史故事，一路漂泊到了現在，載到我們這批人，把這樣的內涵放在歌曲裡。

《阮住的葫蘆墩》歌詞

還記得那個風景 還記得那條路
還記得那棵樹頭 記得那下午
猶原還記得 我穿的衫褲
猶原還記得 走的一步一步

不知道西擘 不知道變卦 不知道奸翹
不知煩惱是什麼
不知道有多久 不知道有多廣
不知道這土地 我們一直站在這

我們住的葫蘆墩 就像是一條船
滑過的代代世世
像年輪一痕一痕我們住的葫蘆墩
就像是一條船
青史上的故事（百年後上面的故事）
都有你一份

還記得那條溪 那條石頭路
還記得那陣阿罵 帶我走的路
還記得那條路上 人人都笑笑
還記得那時細漢我 什麼都憨憨

不知道西擘 不知道變卦
不知道奸翹 不知煩惱是什麼
不知道有多久 不知道有多廣
不知道這土地 我們一直站在這
我們住的葫蘆墩 就像是一條船
滑過的代代世世
像年輪一痕一痕
我們住的葫蘆墩 就像是一條船
青史上的故事（百年後上面的故事）
都有你一份



吉 他：呂承翰
大提琴：王俞方
木箱鼓：張君柔



《傳說葫蘆墩》（詞/曲/賴子甯、游宗翰）

創作動機：

※以一群豐原的孩子為主軸訴說著葫蘆墩圳的自然環境，人文歷史，以及環境變遷，此外也加入了歷史景點，希望藉此讓更多人看見豐原之美。

歌曲含意：

※希望透過歌曲帶領大家看見聽見豐原之美，找回與這片土地的連結與情感。

※歌曲分成主歌及副歌三段，此曲以一群豐原孩子聽著爸爸說這片土地的故事為主軸帶出豐原的歷史人文、自然環境以及我們這個行動小組。以台語作詞，充滿鄉土韻味。

團隊組成：

※我們是一群來自不同學校的高中生。藉由荒野保護協會認識的，立志於守護環境希望透過行動讓大家看見土地之美。

2019年12月我們開啟了一連串的行動計劃，透過寫文案、景點地圖、水岸花都實境解謎、葫蘆墩圳走讀活動、歌曲創作、導覽地圖帶領人們找回對土地的情感。



《傳說葫蘆墩》（詞/曲/賴子甯、游宗翰）

《歌詞》

阮是一陣豐原因仔，佇咧豐原這片土地出世，
自細漢聽阿爸講過，我的故鄉有一條有名的溪，
這條溪的名叫做葫蘆墩圳.....葫蘆墩圳，
聽講伊的歷史誠精采，咱就做伙來聽，

清朝時天公無痛惜，張達京來解救眾生，
起造葫蘆墩圳，大甲溪水灌溉，三分水、水頂
土地公、洗衫坑，攏是好所在，
滋養規個豐原，照顧豐原因仔

阮是一陣豐原因仔，佇咧豐原這片土地出世，
自細漢聽阿爸講過，我的故鄉有一條有名的溪，
這條溪的名叫做葫蘆墩圳.....葫蘆墩圳，
聽講伊的歷史誠精采，咱就做伙來聽，
圳水流，魚蝦慢慢洄，空氣好，柳仔枝輕輕搖

行佇水岸花都，享受葫蘆墩圳
雪花齋流傳幾百年，鹹雞卵糕，餅芳氣味好，
豐原在地口味，照顧豐原因仔。
看過清溪流過的溪流，聽過窸窣窸窣的鳥仔聲，
如今已變做昨日的畫面，古早做岫佇遮的暗光鳥。
伊嘛離開咱的家園

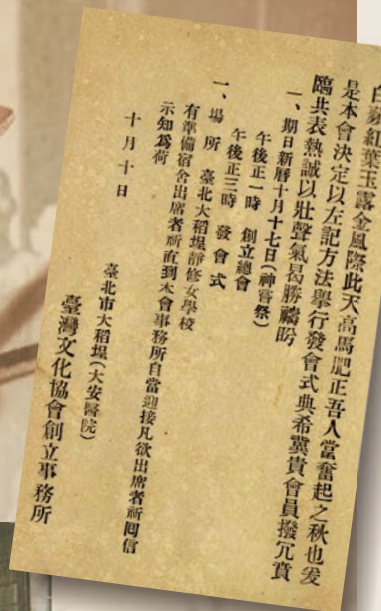
阮就是傳說葫蘆墩。拍拚咧守護大自然，
予古早的暗光鳥，轉來咱原來的厝，豐原好，
豐原有五寶，圳水清，米白糕餅香、柴乾查某水。
照顧豐原因仔，照顧咱的豐原因仔。



吉 他：游宗翰、張維彧
唱 歌：黃恩翎、陳俐文
琵 琶：賴子甯
木箱鼓：賴子幃

話說文協 百年活動

臺灣文化協會成立宣傳單



圖·文 / 臺中市公民學社 社長 游惠玲



◀ 第一屆理事會

《緣起》

2021年10月17日是臺灣文化協會創立一百週年，臺灣文化協會是臺灣文化運動與民族運動的航空母艦，對一百年前的台灣，有十分重大意義，帶領1920年到1930年風起雲湧的臺灣民主自主活動。當下2021年，從北到南各縣市都有非常熱鬧活動在進行，臺中身為當時文化協會創立是會員最多的縣市，臺中州當時是第一名占會員三分之一多，對臺中的意義很大！

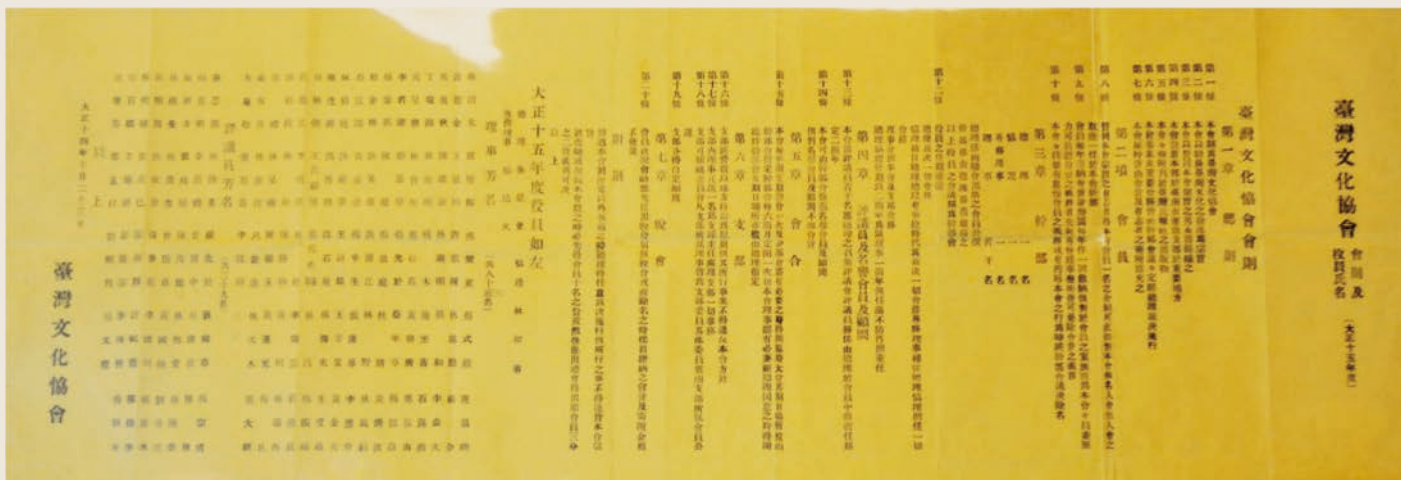
臺灣文化協會成立前一年即1920年，因謝文達飛行運動燃起臺灣人的自信心與臺灣的自決，促成一年後1921年蔣渭水與林獻堂成立臺灣文化協會。2021年恰逢臺灣文化協會滿一百年，更需延續此創作精神，再創現代文化新風華！

在當年代的環境之下，創造了許多事項，製造了許多奇蹟，但就當時代的文協之歌，少有人知道與了解，現就四首代表曲子說明之。

《一》臺灣文化協會會歌—爭取臺灣文化平等

1920年11月，臺灣第一個飛行家謝文達回臺進行返鄉飛行，蔣渭水等人以歡迎會名義，成功匯集了全臺各校學生於總督府臺北醫學校（今臺大醫學院），使各校學生產生思想交流與聯結。

1921年4月，畢業於醫學校的李應章、吳海水、何禮棟等人於臺北籌組全台灣青年會，向林獻堂、林熊徵勸募資金時，認識了蔣渭水、蔡培火，蔣渭水認為「不作便罷，若要做，必須做一個範圍較大的團體才好」，於是決定組成台灣文化協會。



文化協會組織章程

白頭紅葉玉露金風際此天高馬肥正喜人
是本會決定以定

臺灣文化協會成立之初是一個資產階級與知識份子為主組成民族主義文化啟蒙團體，該會章程規定「以助長臺灣文化為目的」

1921年（大正十年）10月17日下午一點，於臺北市大稻埕靜修女子學校（今靜修高中）舉行成立大會，由蔣渭水報告創立經過：「有關本會組織，曾訪川崎警務局長，依主旨書說明本會的主旨。他詢問：『雖然說只計劃提高文化，但多數會員中，是否有跟政治運動有關連的人呢？』於是回答說『絕對不涉及如此行為』之

後，才求得該局長的諒解。」

出席成立大會的人有1031名，以醫師、地主、公學校畢業生、留學回國的學生為主，另外也有農民、工人、商人、律師、士紳等人參與。其中臺中州會員占三分之一多，是會員最多的縣市。蔡惠如、楊肇嘉、謝文達也都出身臺中。

隨後通過林獻堂為總理，楊吉臣為協理，蔣渭水為專務理事，並選出理事41名、評議員44名。會議於下午三點十分結束。

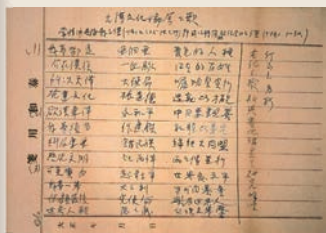
1921年10月文化協會正式成立，在成立前一個月，也就是1921年的9月21日，在臺北的發起人之一蔣渭水寫了封信給臺中霧峰的林獻堂，報告各地同志加入的情形，信件中附上一首自創歌詞～〈臺灣文化協會會歌〉。這首歌也就成為現存歷史文獻中最早的社會運動歌曲。這是當時臺灣知識青年對殖民統治直接而有力的文化反擊。

臺灣文化協會會歌

B調 蔣渭水 作詞 何嘉駒 編曲

3. 3 3. 2 5. 5 5 1. 1 6. 1 5 - 3. 3 2. 3 6. 6 5	(1)我等 都是 亞細亞 黃色 的人種 介在 漢族一血脈
(2)欲謀 東洋 永和平 中日 要親善 我等 須當作 連鎖	
(3)可免 黃白 起戰爭 世界 就和平 我等 一舉 天下利	
2. 3 2. 1 1 - 1. 1 1. 1 2. 2 2 3. 3 2. 1 6 -	遠東 的百 姓 所以 天降 大使命 嗚呼 緊實 行
和睦 此弟 兄 糾合 東亞 諸民族 締結 大同 盟	
豈可 自暴 棄 但願 最後 完使命 樂為 世界 人	
1. 1 2. 1 6. 6 5 3. 3 5. 5 1 -	發達 文化 振道 德 造就 此才 能 (間奏)
啟發 文明 比西 洋 兩兩 得並 行	
世界 人類 萬萬 歲 臺灣 名譽 馨	
1. 1 2. 1 6. 6 5 3. 3 5. 5 1 -	世界 人類 萬萬 歲 臺灣 名譽 馨

臺灣文化協會會歌詞譜



蔣渭水手寫會歌



文化協會會歌

《二》臺灣議會設置請願歌—爭取台灣的民主

這首由謝星樓作詞創於1923年的〈臺灣議會設置請願歌〉，是套用蘇聯社運歌曲旋律，表達出臺灣本土知識分子的自信，提出「自由平等重人權」的主張。

從1921年1月30日第一次向帝國議會提出《臺灣議會設置請願書》，最初由林獻堂領銜、旅日的臺灣留學生聯名簽署起，至後來蔡惠如等在臺民眾加入後，總計有278人於請願活動中連署，到1934年9月2日決議停止為止，運動共歷時14年，期間提出請願15次。

其中最具歷史性意義的活動是，1923年2月臺灣議會請願運動成員在東京舉行請願遊行，活動的最高潮由謝文達自千葉縣津田沼飛機場駕駛著募款買來的「臺北號」飛機，在東京市上空散布「臺灣議會宣傳單」20萬張，是歷年來最活潑、最具震撼性的示威活動。

這場臺灣議會請願運動是臺灣人民對於日本之統治，從武力反抗轉變為政治運動的第一個標誌，也是臺灣在日治時期歷時最久、規模最大的運動。

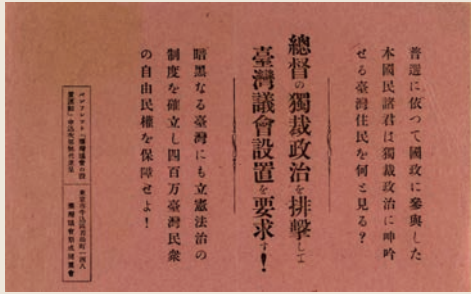
在第一次請願時所提出的《臺灣議會設置請願書》中闡明了4項重大意義，包括：

1. 臺灣情況特殊，不同於日本國內，有特別立法之必要。
2. 日本是立憲國家，臺灣在其統治之下，應享有立憲政治之待遇。
3. 臺灣總督同時掌握立法權及行政權，違反憲法精神，應將立法權還給人民。
4. 設置臺灣議會，臺灣的特別立法與預算審核，改由臺灣議會進行。

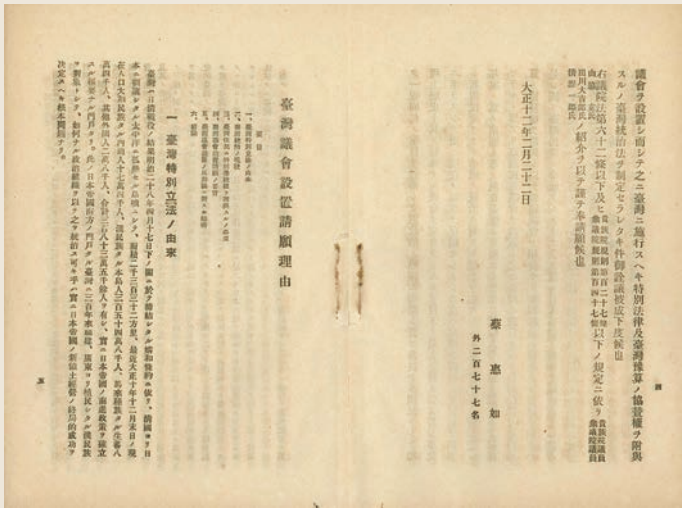
臺灣議會設置請願運動，雖然在1934年停止決議，卻對臺灣造成重大影響。包括建立了臺



謝文達



臺灣議會設置請願傳單



臺灣議會設置請願理由書

灣民眾的法治觀念，也確立了對憲政精神的追求。而臺灣總督府為了因應此項運動，亦成立了〈總督府評會〉，並在1935年讓州、市、街、庄議員選舉半數改由民選，乃是臺灣地方自治的首次誕生。

《三》臺灣自治歌—做臺灣的主人

〈臺灣自治歌〉是蔡培火先生於1925年創作的第一首歌，他是當代的社運健將，也是文化運動的推手，更是詞曲創作的高手。由於熱愛歌謠創作，更是拿來作為他自治運動理念的宣揚利器。1925年他因「治警事件」入獄時，寫下熱血翻騰的〈臺灣自治歌〉歌詞。

為何是在獄中創作的歌曲呢？因1923年2月在東京進行臺灣議會設置請願後，年底，總督府展開秋後算帳，蔣渭水、蔡培火等人以違反「治安警察法」為由起訴18人，三審定讞後，蔡培火先生在1925年2月21日入獄，5月10日假釋出獄。這就是聞名的「治警事件」！

〈臺灣自治歌〉的歌詞，正是蔡培火先生於服刑期間，4月在臺南監獄寫下的作品。在那年

臺灣議會設置請願歌

4/4

謝星樓 作詞
何嘉駒 編曲

5 1 1 1 2 1.2 3- 3 3 3.2 1 1 6.6 5-	(1)世界和平 (2)日華親善	新紀元 念在茲	歐風美雨 民情雍塞	思想波瀾 內外不知
5 5 5 5 6 6 5 - 3 5.1 2 2 3 2.2 1 0	自由平等 孤懸千里	重人權 遠西陲	警鐘敲動 百般施設	張基推翻 民意為基
1 1 1 1 7 6.6 5 0 5 5 5 0 6.6 6 5 -	人類莫相 議會設置	殘慶同歡 宜政無私	看看看 嘻嘻嘻	美麗臺灣 東方君子
3 5.1 2 0 2.3 2 1 -	看看看 嘻嘻嘻	崇高玉山 熱血男子	(間奏)	
5 1 1 1 2 1.2 3- 3 3 3.2 1 1 6.6 5-	(3)神聖故鄉	可愛哉	天然寶庫	香稻良才
5 5 5 5 6 6 5 - 3 5.1 2 2 3 2.2 1 0	先民血汗	掙得來	生聚教訓	我們應該
1 1 1 1 7 6.6 5 0 5 5 5 - 6.6 6 5 -	整頓共安	排漫疑猜	開開開	荊棘草萊
3 5.1 2 0 2.3 2 1 - 5 5 5 - 6.6 6 5 -	開開開	文化人才	開開開	荊棘草萊
3 5.1 2 0 2 - 2.3 2 1 - - - 1 0 - -	開開開	文化人	才	

議會請願歌簡譜



蔡培火

代，文人寫的都是散文、舊詩，而〈臺灣自治歌〉這首歌，是當時相當罕用的所謂「土音」（也就是臺語）韻詞。

蔡培火先生1929年開始嘗試作曲，自1930年代透過「一新會」等社會運動團體的教唱，在社會流傳很廣，最知名的就是〈咱臺灣〉，1935年還灌錄成唱片發行。在當時的年代，臺灣唱片業

都還只是灌錄歌仔戲、南北管音樂，而聞名的音樂家鄧雨賢先生，那時也才剛剛去日本學音樂，蔡培火先生可說是臺灣創作歌曲的元老級人物。

這首歌在1931年4月，蔡培火正式將曲定稿。其歌詞詞韻流暢，曲調簡單莊嚴！扼要點出臺灣人應有的高昂立場與氣質，是公民覺醒的開端，不但在當時具有廣泛的社會號召力，時至今日，仍是追求民主自由的根本要義！

台灣自治歌

詞/曲：蔡培火（1925.4/1931.4）

Key: C4/4

1. 蓬萊寶島真可愛 祖先基業在

2. 玉山崇高蓋扶桑 我們意氣揚

田園開闢樹既種 勞苦代過代

通身熱烈愛鄉血 豈怕強權旺

若理解著理解 阮是開拓者 毋是奴才

誰阻擋誰阻擋 齊起倡自治 同聲直標榜

臺灣全島快自治 公事阮掌是應該

百般義務咱著盡 自治權利應當享

臺灣自治歌詞譜

《四》勞動節歌～喚起勞工自主意識與勞工權益

這首勞動節由蔣渭水作詞，意在喚起勞工自主意識與勞工權益的歌曲。

1926年，《臺灣民報》開始向讀者廣為介紹何為「五一勞動節」及其由來，論述五一勞動節在臺灣的意義～透過撤廢政治上差別待遇，以確保殖民地弱小民族被壓迫階級經濟上的權利。

1928年2月，在蔣渭水主導的臺灣民眾黨所引領的勞工運動催化下，自1927年至1931年五年間，為日治時期臺灣勞動節運動最具組織性、動員性和活動力的時期。

1929年，「臺灣工友總聯盟」發表了顧問蔣渭水所寫的「勞動節歌」，為旗下各工會團體必唱的勞動節紀念歌。

這首〈勞動節歌〉是蔣渭水於1928年5月1日前所作，1929年修改後由臺灣工友總聯盟發表，但被禁唱。原本計畫於1930及1931年五一勞動節在台北街頭示威遊行時吟唱，以壯聲勢，無奈卻因日警事前察知，拘留了勞動節委員會幹部，使得計畫宣告失敗。

「臺灣工友總聯盟」臺南區自1928年2月28日成立後，每年都舉辦勞動節慶祝活動，直到1931年為止。隨著1931年臺灣共產黨遭檢舉、臺灣民眾黨被禁止結社，勞動節的合法性爭取從此漸漸銷聲匿跡。

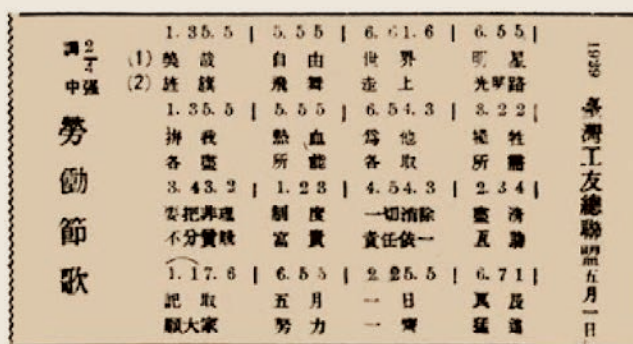
《結語》

百年前的1921年代，臺中州文協會員占會員三分之一多，『臺灣新文化運動』的搖籃地，許多文學家、畫家、音樂家都匯聚於此，是個文化藝術人文薈萃之地。

在當時藝術家們以各種文化形式去爭取應有的權益，這些深厚的精神遺產，無形文化寶藏資產，得以讓百年後的我們，重新塑造、創造，再延續創新。

讓我們從1921到2021，創作的不只是藝術，而是文化，不只文化，而是文明。紮紮實實踏穩在地，逐步實踐，一起朝目標前進！

- (一)、延續文協活動精神，再創現代文化新風華。以藝術創作的形式，展現在地文化的特色，啟發在地文化的活力。
- (二)、讓大眾了解文協活動，對現代民主與現代社會文化產生的影響。讓民眾了解百年的先民，努力爭取民主自主的精神。
- (三)、鼓勵結合不同世代參與，展現才華，創造全新的生命舞台！生氣蓬勃！精彩萬分！創造更多不同世代參與，發揮文創精神，共同打造出自由奔放的精彩年代！



勞動節歌原稿



臺灣議會請願團在東京



1928年臺灣工友總聯盟成立大會



1929年勞動節



地方自治發起大會

2022 FENGYUAN HULUDUN 花現初夏

音樂表演·水岸花都·暖市集
Life is like a flower

豐原 | 水岸花都【豐原國小前】

6/11日 16:00-21:00 6/12日 16:00-20:00

16:00 18:00	大白樂團	市 集 活 動 時 間	16:00 18:00	K.L.C樂團
16:30	開幕式 夢想漂浮 花禮的祝福		18:30 20:00	愛之旅樂團
18:30 20:30	MABT樂團			
19:30	花與歌的邂逅 花現有獎徵答		19:30	花與歌的邂逅 花現有獎徵答

造型氣球DIY
花禮分享

連續兩日
有趣的有獎徵答
贈送質感別緻
手作小花束



指導單位：臺中市政府水利局 主辦單位：社團法人臺中市繁榮葫蘆墩促進會

協辦單位：臺中市政府農業局·陳清龍議員服務處·鴻傑工程股份有限公司·拓璞營造股份有限公司



社團法人臺中市
繁榮葫蘆墩促進會

發行人：社團法人臺中市繁榮葫蘆墩促進會

總編：楊宏祥

副總編：游惠玲

編輯委員：陳清龍、連小華、林宣宏、周智明、謝慶富、鄧年益、游惠玲、邱世文、郭銘勳、
陳豐榮、鄭國雄、范源炎、唐志勇、陳錦發、邱居亮、劉其安、羅英裕、吳秋津、
吳艷順、陳明溪、張麥、謝涼

地址：臺中市豐原區大明路228號

聯絡電話：04-2528 6069 傳真：04-2528 3080 網址：www.fuludun.tw

投稿信箱：hongshan@ms2.hinet.net

美編印製：戈雅創意事業有限公司

